

ОСНОВНЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ АНГЛИЙСКИМ

А. Шаталин

2 курс, факультет экономики и управления

Научный руководитель – ст. преп. Ю.В. Благов

Английский язык является полинациональным: британский вариант положил начало американскому варианту, затем австралийскому, а потом и южноафриканскому. К сегодняшнему дню мы имеем нигерийский, индийский и сингапурский и многие другие варианты английского языка.

Сейчас значительное распространение получил именно американский английский в широчайшем спектре сфер жизни и деятельности человека, например, в области материальной культуры, экономики и финансов, здравоохранения и образования. На лицо тот факт, что американский вариант всё шире и шире распространяется по всей планете и имеет тенденцию к замещению британского английского.

Различия между британским и американским вариантами английского языка трудно не заметить. Однако бытующее мнение о том, что они являются существенными – это всего лишь заблуждение. На самом же деле их не так много, хотя можно констатировать, что с каждым годом их становится все больше. При этом грамматический строй и основной словарный фонд обоих вариантов полностью совпадают с основными компонентами английского национального языка.

Человек, изучающий английский язык при помощи репетитора, имея базовые знания классического английского языка, относительно безболезненно и быстро может адаптироваться к другой языковой модификации.

Самые большие различия между английским языком в Великобритании и США наблюдаются частично в орфографии, но в основном в фонетике. В этой связи, заметные различия между английским языком в Америке и Англии наблюдаются в его словарном составе. Подобные отличия обусловлены следующими факторами:

- Для обозначения некоторых понятий, явлений и предметов в США были введены слова, которые отличаются от уже соответствующих слов в английском языке в Англии (амер. apartment — англ. flat, амер. elevator — англ. lift);

- Слова английского языка изменили свое значение в языке в США (амер. sick (больной) от англ. sick (слабый, хилый), амер. mad (сердитый) — англ. mad (безумный, буйный), амер. clever (добродушный) — англ. clever (умный);

- В английский язык на Северо-Американском континенте вошли заимствования из других языков (слова неанглийского происхождения) [2, с. 198].

Лексика этих двух вариантов английского также имеет отличия. Но всё же многие из них незначительны. Целесообразно обращать внимание на те лексические различия, которые могут вызвать путаницу в понимании. К примеру, «subway» в Великобритании означает «подземный переход», а в США – «метро» и другие [3, с. 737].

Также в словарный состав английского языка в США вошли слова (напр. fall, sick), которые в Англии были заменены другими словами (как autumn, ill).

С точки зрения степени экспансии американский английский однозначно лидирует. Ведь в настоящее время Соединённые Штаты Америки занимают лидирующие позиции в мировой экономике и на политической арене. И пока эта ситуация сохраняется американский вариант будет доминировать над своим британским первоисточником.

Но даже, несмотря на это, сейчас мы наблюдаем появление нового типа универсального английского, вобравшего в себя особенности всех вариаций языка. Это не британский, не американский и никакой другой вариант, а именно «язык международного общения». Он, безусловно, гораздо легче для понимания. Во-первых, он нейтрален по окраске, во-вторых, иностранцы говорят по-английски медленнее, произносят звуки изолированно, а слова чётко. Более того, он удобнее: нет необходимости напрягаться, порой тщетно пытаясь приблизиться к «чисто американскому» или «чисто британскому» произношению [1, с. 42].

Исходя из всего вышеупомянутого, можно сделать вывод о том, что нам необходимо знать особенности как американского, так и британского английского для того, чтобы лучше ориентироваться при общении с людьми из разных частей света.

Библиографический список

1. Аракин, В.Д. История английского языка. – М., 2011. – 310 с.
2. Евдокимов, М.С., Шлеев, Г.М. Краткий справочник американо-британских соответствий. – М., 2000. – 238 с.
3. Кристалл, Д. Английский язык как глобальный. – М., 2001. – 155 с.
4. Мюллер, В.К. Большой современный англо-русский, русско-английский словарь. Новая редакция: около 450000 слов, словосочетаний и идиоматических выражений. – М., 2010. – 1056 с.